

Structuration des politiques publiques en faveur de la langue catalane

Catalogne-Nord

*(Intervention préparée par Jaume POL,
Directeur de l'Institut Font Nova)*

En Catalogne-Nord, les institutions concernées par une action de politique linguistique sont les suivantes :

- la Ville de Perpignan (par son intermédiaire l'Agglomération),
- le Conseil Général des Pyrénées-Orientales,
- la Generalitat de Catalunya.

À un niveau plus limité, certaines communes du Département.

La Ville de Perpignan :

Charité bien ordonnée commence par soi-même, nous avons eu l'occasion lors de toutes les précédentes Rencontres de commenter la réalisation en matière de politique linguistique en faveur du catalan développées par la Ville de Perpignan depuis 1993.

Je citerai pour rappel la mise en place des noms de rues bilingues (français-catalan), vaste programme quartiers après quartiers qui finira bientôt son extension sur l'ensemble de la Ville, les entrées bilingues de la Ville (Perpignan/Perpinyà), la possibilité de mariages bilingues avec établissement d'un acte (symbolique) en catalan, la réalisation d'une grande partie des invitations émanant de la Mairie bilingues, ainsi que la présence du catalan sur de très nombreux documents édités par la Ville, notamment la totalité des documents émanant des services culturels et associés, ainsi que de l'Office de Tourisme.

Les moyens de la mise en œuvre et du maintien de cette politique de faire ainsi apparaître le catalan sur les réalisations municipales procède bien sûr d'une volonté politique affirmée tant, par le Maire que par la possibilité d'autres élus investis dans cette mission, mais aussi par les outils nécessaires à ces réalisations.

Parmi ceux-ci, bien sûr, je citerai :

- le CeDACC (Centre de Documentation et d'Animation de la Culture Catalane) devenu maintenant le Département Catalan de la Médiathèque ; cette décision devant permettre de doter la Ville de Perpignan d'une médiathèque et bibliothèque complètement bilingues,
- l'Institut Font Nova, ex-Régie de la Culture Catalane, qui supporte toutes les missions d'animation de la culture catalane, de développement de la politique linguistique (édition de documents, animations de groupes de travail et de commissions extra-municipales sur le thème), organisations de cours de catalan et

de la formation professionnelle en catalan, et service de traductions français-catalan.

→ la Délégation de Perpignan à Barcelone, outil principal de renforcement des liens inter-catalans dans tous les domaines.

L'effort de la municipalité porte bien sûr aussi sur l'aide à l'enseignement au catalan :

→ les 2000 heures de catalan pris en charge par le budget du service Education de la Ville (intervenant en catalan dans les écoles maternelles de la Ville), l'aide et le soutien aux écoles d'immersion (Arrels, Bressola), ainsi qu'aux établissements publics ayant des classes bilingues (Rifle, P.A.E).

Enfin, toute nouvelle initiative, la mise en place de la signalétique de jalonnement bilingue, vaste programme aussi, qui tranche par tranche, la première étant lancée dès ce mois-ci sur la base d'un marché à commande à hauteur de 450.000 EUR, permettra de réaliser le bilinguisme sur une grande partie des panneaux de signalisation de la ville.

